

I Simposio Internacional de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular

*Acción Complementaria de Investigación
Ministerio de Educación y Ciencia
Escrituras populares en red
(Ref. HUM2005-25453-E/HIST)*

[LIBRO DE RESÚMENES]

Zamora-Miranda do Douro

[20, 21 y 22 de octubre de 2006]

Organización

DIRECTOR CIENTÍFICO
Antonio Castillo Gómez

COORDINACIÓN
José Ignacio Monteagudo Robledo

SECRETARÍA ACADÉMICA
Verónica Sierra Blas
Jaime Pereda Martín
Laura Martínez Martín
Débora Dziabas Pereira

SECRETARÍA TÉCNICA
Miguel Montalvo
Pablo Tobal
Carmen Ramos
Rubén Sánchez
Cristina Martín
María Teresa Fernández
Antonia Muriel

ORGANIZAN Y PATROCINAN
Archivo de la Escritura Popular - Asociación Etnográfica Bajo Duero
Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular (RedAIEP)
Universidad de Alcalá - Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre cultura
Escrita (SIECE)
Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo - Diputación de
Zamora
Fundación Rei Afonso Henriques

ENTIDADES COLABORADORAS
Câmara Municipal de Miranda do Douro
Asociación de Archiveros de Castilla y León
Universidade de Trás-os Montes e Alto Douro
Universidad de Salamanca
UNED. Centro de Zamora
Junta de Castilla y León

Presentación

*L*os nuevos planteamientos sobre el patrimonio cultural y etnográfico han ampliado el universo de bienes merecedores de atención y protección a los documentos personales y familiares: cartas, diarios, memorias, libretas escolares, recetarios, contabilidades domésticas, cuadernos de viajes, etc., testimonios escritos por gente corriente que configuran la imagen de su paso, muchas veces anónimo, por la vida. Estos papeles, en mayor o menor medida autobiográficos, contienen los temores y las esperanzas de la gente común ante los retos de su tiempo, las claves de su identidad como grupo, su relación con los otros y con el lugar donde viven.

Estos documentos constituyen una fuente de gran valor en el estudio social (histórico, antropológico, lingüístico o sociológico). Cada vez son más los investigadores que, estimulados por las innovaciones epistemológicas, acuden a ellos para poder entender la vida cotidiana o los momentos cruciales de la existencia personal y social. Sin embargo, suelen acabar vencidos por el tiempo y el olvido, reclusos en el ámbito familiar, donde raramente sobreviven dos o tres generaciones. Sin sitio para ellos en los archivos oficiales, la reciente creación de centros documentales destinados a su conservación en distintos países europeos ha venido a paliar su sistemática destrucción.

En respuesta a esa doble demanda, científica y cívica, la Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular organiza en la frontera luso-española este primer encuentro internacional que abarca los países del sur de Europa –Italia, Francia, Portugal y España–, en el marco del Proyecto de Cooperación Transfronteriza e Interregional Construir la Europa Mediterránea. Está dirigido a responsables de centros de la memoria popular y afines, investigadores, profesionales que desempeñan tareas relacionadas con la memoria colectiva (trabajadores sociales, profesores, animadores, archiveros, gestores culturales, etc.), estudiantes, colectivos ciudadanos, asociaciones culturales y público en general.

Programa

VIERNES 20

Fundación Rei Afonso Henriques, Zamora

10,00 a 10,15: *Recepción de participantes*

10,15 a 10,30: *Acto de inauguración*

10,30 a 11,30: *Conferencia. Presenta: Antonio Castillo Gómez*

ANTONIO GIBELLI (Università degli Studi di Genova-ALSP)

Le origini delle ricerche sulle scritture di gente comune in Italia.

11,30 a 12,00: *Pausa-Café*

12,00 a 13,45: *Mesa Temática 1: Presente y futuro de los archivos europeos de la memoria popular*

MODERADOR

Jaime Pereda Martín (Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP)

El Archivo de las Escrituras Cotidianas del SIECE

INTERVIENEN

Loretta Veri (Archivio Diaristico Nazionale, Pieve de Santo Stefano)

La "Città del Diario" en el siglo XXI

Antonio Castillo Gómez (Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP)

Los Archivos de la Escritura Popular españoles en su contexto europeo

Anna Iuso (LAHIC-IIAC – Università "La Sapienza" de Roma)

Tendencias actuales de los Archivos de la Escritura Popular en Europa

Rubén Sánchez (Asociación Etnográfica Bajo Duero)

Las múltiples herencias del Archivo de la Escritura Popular del Bajo Duero

14,00 a 16,00: *Comida*

16,00 a 17,45: *Mesa Temática 2: La escritura biográfica como objeto de investigación*

MODERADOR

Manuel González de Ávila (Universidad de Salamanca)

La escritura autobiográfica en la encrucijada

INTERVIENEN

Santiago Cortés (Universidad de Alcalá)

El blog como un tipo de literatura popular: problemas y perspectivas para el estudio de un género electrónico

Manuel Alberca (Universidad de Málaga)

La práctica del diario en la España actual: memoria de una investigación

María Luisa Frey Pereyra (Universidad de Alcalá)

El discurso autobiográfico en el blog: características de un género híbrido

Anna Caballé (Universidad de Barcelona. Unidad de Estudios Biográficos)

Los retos de la escritura biográfica

17,45 a 18,15: Pausa-Café

18,15 a 20,00: Mesa temática 3: La escritura popular al servicio de las ciencias sociales.

MODERADORA

Laura Martínez (Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP)

La correspondencia como fuente para la investigación histórica: el estudio de la emigración

INTERVIENEN

Humberto Martins (Universidade de Tras-os Montes e Alto Douro)

Investigação antropológica da memória e da identidade

Débora Dziabas (Universidad Alcalá-SIECE)

La autobiografía espiritual femenina.

Jesús Pío González de Chávez (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

El Archivo de la Memoria Popular de Canarias: un proyecto en marcha

William Kavanagh (Universidad CEU San Pablo)

La importancia de la escritura popular en la antropología sociocultural

SÁBADO 21

Auditório Municipal de Miranda do Douro

08,00 a 08,30: Desplazamiento a Miranda do Douro

09,00 a 10,30: Conferencia Philippe Lejeune (Université Paris 13/Nord-APA):

L'expérience de l'Association Pour l'Autobiographie. Presenta: Manuel González de Ávila

10,30 a 11,00: Pausa-Café

11,00 a 12,45: Mesa Temática 4: La escritura popular en los archivos

MODERADOR

Diego Navarro Bonilla (Universidad Carlos III de Madrid)

Huellas de la escritura popular: de los márgenes del papel a los rincones de los archivos

INTERVIENEN

Pilar Martínez Olmo y Cristina Sánchez Carretero (CSIC-Archivo del Duelo)

La escritura popular en acción: espacio público y escritura después de los atentados del 11 de marzo en Madrid

Daniel Piñol (Universidad de Barcelona)

La recuperación de documentos personales en los archivos públicos

Juan Andrés Blanco (UNED)

El Archivo de la Emigración de Castilla y León: papeles entre dos mundos

Teresa García Domínguez y Carolina García Borrazás (Arquivo da Emigración Galega)
Palabras, sonidos e imáxenes en el Arquivo da Emigración Galega

12,45 a 14,45: Comida

15,00 a 16,45: Mesa Temática 5: Tratamiento archivístico y editorial de la escritura popular

MODERADOR

José Ignacio Monteagudo (Asociación Etnográfica Bajo Duero)
De vuelta al papel: editar la memoria popular

INTERVIENEN

Rita Marquilhas (Universidade de Lisboa)
As palavras nos arquivos: o Projecto Escrita e Sociedade
Joaquín López Álvarez (Museo del Pueblo de Asturias)
«Arte General de Grangerías (1711-1714)» o recomendaciones de un tío a un sobrino para salir de pobre y no depender de los señores caciques
Olinda Santana (Universidade de Tras-os Montes e Alto Douro – CEAMM)
O Arquivo Pessoal António Maria Mourinho: uma proposta de organização
Jordi Curbet (Universidad Autónoma de Barcelona)
Madre, memorialista y lexicógrafa: una vida entre palabras, Irene Rocas (1861-1947)

16,45 a 17,15: Pausa-Café

17,15 a 19,00: Mesa Temática 6: Archivos y ciudadanía

MODERADORA

Verónica Sierra Blas (Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP)
La indemnización del terror. Reconocimiento social y documentos personales

INTERVIENEN

Manuel González Martínez (Concelho de Caldas de Reis)
El centro de Memoria Popular de Caldas de Reis
Fabio Caffarena (Università degli Studi di Genova-ALSP)
Le reti della memoria: archivi di scrittura popolare e territorio
Víctor Manuel Santidrián (Fundación 10 de Marzo)
La Fundación 10 de Marzo y la recuperación de la memoria del antifranquismo en Galicia
Pedro Araya & Philippe Artières (IIAC/CNRS-EHESS)
El más acá de la memoria popular: escribir, archivar, militar

19,00 a 19,30: Acto de clausura

20,00 a 00,00: Desplazamiento a Zamora y cena

DOMINGO 22

Fundación Rei Afonso Henriques, Zamora

09,30 a 12,30: Reunión Anual de la Red AIEP. Modera: Antonio Castillo Gómez.

ORDEN DEL DÍA

1º. Informe del director.

2º. Presentación de la memoria anual y balance de la actuación del segundo año de funcionamiento.

3º. Debate de las propuestas de trabajo para el futuro:

- Renovación, financiación futura y propuesta de nuevos miembros*
- Suministro de información para la página web*
- Estado actual del banco de imágenes y la exposición virtual*
- Proyecto de edición del libro de testimonios sobre la guerra civil con los fondos de cada uno de los archivos miembros*

4º. Ruegos y preguntas.

Conferencias plenarias

*LE ORIGINI DELLE RICERCHE SULLE SCRITTURE
DI GENTE COMUNE IN ITALIA*

*Antonio GIBELLI
Università degli Studi di Genova*

L'interesse per le scritture di gente comune si è manifestato in Italia negli anni Ottanta del secolo scorso. Prima d'allora solo qualche studio linguistico era stato dedicato all'epistolografia di guerra e poco si conosceva delle scritture di emigrazione. Il tema dell' «italiano popolare», vale a dire di quella forma linguistica elaborata da coloro che erano costretti a andare oltre il dialetto e a scrivere in una lingua nazionale senza averne il necessario apprendistato, era stato elaborato dagli storici della lingua italiana ma ancora sulla base di un supporto documentario piuttosto modesto. Anche nel panorama internazionale l'attenzione al problema era scarsa. Non mancavano certo le ricerche sui processi di scolarizzazione e di alfabetizzazione, ma il vasto fenomeno dell'uso della scrittura da parte degli illetterati non era messo a fuoco. In generale dominava un tacito pregiudizio secondo il quale le classi povere, soprattutto le classi contadine, non fanno ricorso alla scrittura se non in seguito a una costrizione esterna, ad esempio un obbligo burocratico. In genere si ignorava che tra l'analfabetismo conclamato e il pieno possesso delle competenze alfabetiche assicurato da una regolare frequenza scolastica esiste una vasta area di pratiche scritte non standardizzate, fortemente influenzate dall'oralità, e quindi una produzione molto copiosa di scrittura le cui caratteristiche erano allora tutte da indagare e il cui potenziale in quanto fonti per la storia era ben lontano dall'essere conosciuto e sfruttato.

Lo sviluppo di ricerche in questo campo fu dovuto a diversi fenomeni concomitanti: da un lato alcune ricerche sul terreno e alcuni ritrovamenti casuali lasciarono intravedere l'ampiezza del fenomeno; dall'altra cominciò a maturare tra gli storici una maggiore sensibilità nei confronti della soggettività dei protagonisti e quindi l'interesse per le fonti capaci di restituire questa dimensione della storia. Sviluppi particolarmente ampi ebbero d'allora le ricerche in tema di scritture di guerra, (con particolare riferimento agli studi sulle lettere dei soldati e dei prigionieri della prima guerra mondiale), e di scritture di emigrazione. L'intervento sarà dedicato a illustrare questo percorso.

ANTONIO GIBELLI è professore ordinario di Storia Contemporanea presso l'Università di Genova e direttore del Dipartimento di Storia Moderna e Contemporanea, dove ha dato vita all'Archivio Ligure di Scrittura Popolare. Ha dedicato ricerche all'uso della scrittura nell'esperienza migratoria, nelle guerre

mondiali, nelle pratiche di nazionalizzazione dell'infanzia. Tra le sue opere L'officina della guerra. La Grande Guerra e le trasformazioni del mondo mentale, Bollati Boringhieri, 1991, La Grande Guerra degli Italiani, Sansoni 1998, Il popolo bambino. Infanzia e nazione dalla Grande Guerra a Salò, Einaudi 2005.

Philippe LEJEUNE
Université Paris 13/Nord-APA

Je présenterai l'histoire de l'Association pour l'autobiographie, fondée en 1992 à Ambérieu-en-Bugey (près de Lyon), et qui a depuis rassemblé un fonds de plus de 2000 récits autobiographiques, journaux et correspondances. J'insisterai surtout sur ce qui fait la particularité du système que nous avons progressivement mis en place: le fonctionnement des cinq groupes de lecture (qui a été formalisé par une «Charte des groupes lecture»), l'organisation de séminaires de réflexion autocritique sur ce fonctionnement (en 2000 et en 2007), la rédaction et la publication de comptes rendus de lecture détaillés et personnels de tous les textes déposés (sauf ceux qui l'ont été avec une réserve de lecture), le suivi de la correspondance engagée avec tous les déposants, et l'organisation de groupes de relecture (un premier groupe vient d'achever de relire les textes portant sur la Seconde guerre mondiale, un nouveau groupe s'est mis en place pour relire tous les textes qui ont l'amour pour sujet, un troisième est envisagé pour les récits de vie qui ont pour cadre le Maghreb). Une autre caractéristique de l'APA est sans doute la réversibilité des positions entre écriture et lecture. L'APA organise par ailleurs des groupes d'écriture et de réflexion, des week-end de rencontre entre amateurs d'autobiographie, des manifestations publiques périodiques (Journées du journal) ou exceptionnelles (exposition). Nous n'avons pas recours à la notion d'écriture «populaire», qui est en français trop restrictive socialement, mais plutôt d'écriture «ordinaire»: les écritures de tout le monde, à commencer par celles des membres de l'APA.

PHILIPPE LEJEUNE a été enseignant de littérature française à l'université de Lyon, puis de 1972 à 2004 à l'université Paris-Nord (Villetaneuse), et membre de l'Institut Universitaire de France. Ses travaux ont porté sur l'autobiographie (depuis L'autobiographie en France, 1971, et Le Pacte autobiographique, 1975, jusqu'à Signes de vie, Le Pacte autobiographique 2, 2005) et sur le journal personnel (depuis "Cher cahier..." , 1990 jusqu'à Le journal intime. Histoire et

anthologie, 2006). Il a co-fondé en 1992 l'Association pour l'Autobiographie, qui édite une revue, La Faute à Rousseau et un catalogue raisonné de son fonds d'archives autobiographiques, le Garde-mémoire.

Ponencias

MESA TEMÁTICA 1
*Presente y futuro de los archivos europeos de la memoria
popular*

«LA CITTÀ DEL DIARIO» EN EL SIGLO XXI

Daniela BRIGHIGNI
Archivio Diaristico Nazionale di Pieve Santo Stefano

L'Archivio diaristico nazionale di Pieve Santo Stefano, nato nel 1984 da un'idea del giornalista Saverio Tutino, raccoglie storie di vita di gente comune: diari, memorie ed epistolari che, dalla seconda metà dell'Ottocento, giungono sino ai nostri giorni. Nell'arco di venti anni all'archivio sono giunti più di 5000 testi, non solo oggetto di lettura ma anche di studi. Sono oltre cento le tesi qui depositate e basate sul materiale autobiografico presente in Archivio. Tra le numerose attività di Pieve, sono ormai consolidate le partecipazioni a convegni e tavole rotonde; le pubblicazioni; la pubblicazione del semestrale Primapersona; la collaborazione con Rai 3 per la realizzazione di Dossier a carattere storico e sociologico. Simbolo della raccolta di storie comuni, è la presenza del «lenzuolo» scritto Clelia Marchi, una contadina emiliana che ha raccontato la propria vita su un lenzuolo a due piazze.

DANIELA BRIGHIGNI é dal 1998 collaboratrice dell'Archivio come schedatrice informatica e ricercatrice, membro del gruppo «Esuli pensieri» e coordinatrice tecnica dell'antologia di

prossima uscita. Autrice di articoli e saggi sulla scrittura autobiografica, referente per l'Archivio del progetto «La plata» sulle scritture di emigranti toscani in Argentina. È anche la segretaria di redazione della rivista Primapersona.

◆

*LOS ARCHIVOS DE LA ESCRITURA POPULAR ESPAÑOLES
EN SU CONTEXTO EUROPEO*

*Antonio CASTILLO GÓMEZ
Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP*

Desde los años noventa del ya siglo pasado la sensibilidad por la memoria escrita de las clases populares parece haber entrado en una etapa mucho más dinámica. Por caminos distintos y con algún o escaso apoyo institucional, en Gijón, Santiago de Compostela, La Roca del Vallés (Barcelona), Zamora o la Universidad de Alcalá se han ido formando distintos acervos integrados por el legado escrito, a veces también gráfico y sonoro, de la gente común. Así han ido naciendo los llamados Archivos de la Escritura Popular, que pueden no serlo en estricta observancia archivística, aunque tampoco sea esto lo que más preocupe. Lo destacable es que han venido a paliar uno de los flancos más débiles de la memoria escrita, el que afecta a los grupos sociales cuya relación con ella fue siempre más escurridiza. En ellos se van reuniendo cartas, libros de cuentas y memorias, cuadernos escolares, agendas, diarios íntimos, libretas de canciones y toda gama de escritos personales y cotidianos. Junto a su específica función de archivo, dichos centros buscan la plena inserción en el entorno cultural y geográfico donde radican por medio de las actividades más diversas (exposiciones, premios, publicaciones, etc.). Mi intervención pretende dar cuenta de esto, situar la trayectoria de nuestros archivos en el contexto europeo, resaltar la importancia de las escrituras populares desde una perspectiva tanto social como académica y explicar, al paso, los objetivos y tareas de la Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular, constituida en noviembre de 2004 con el fin de aunar los esfuerzos e intereses de los grupos y personas interesados en la conservación y en el estudio de los testimonio escritos de la gente común.

*ANTONIO CASTILLO GÓMEZ es Doctor en Historia y Profesor Titular de Historia de la Cultura Escrita en la Universidad de Alcalá. Especialista en Historia social de la escritura y de la lectura, con especial atención a la Edad Moderna y a los testimonios escritos de la gente común durante la Edad Contemporánea. Director de la revista semestral *Cultura escrita & Sociedad*, del Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE) de la Universidad de Alcalá, de la Red Española de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular (RedAIEP) y del Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, que se celebra periódicamente en la citada Universidad. Profesor invitado en distintas universidades y centros españoles y extranjeros, entre éstos: Río de Janeiro, UNISINOS, Santa Caterina (Brasil), Buenos Aires, Parma, Lisboa, Oporto, Génova y École des Hautes Études en Sciences Sociales (París). Autor, entre otros, de los siguientes libros: *Escrituras y escribientes. Prácticas de la cultura escrita en una ciudad del Renacimiento* (1997), con el que obtuvo el Premio Internacional «Agustín Millares Carlo» de Investigación en Humanidades; *Historia mínima del libro y la lectura* (2004); *Das tabuinhas ao hipertexto. Uma viagem na história da**

cultura escrita (2004); y Entre la pluma y la pared. Una historia social de la escritura en los siglos de Oro (2006). Coordinador, entre otras, de las siguientes obras: Cultura escrita y clases subalternas: una mirada española (2001); Historia de la cultura escrita. Del Próximo Oriente Antiguo a la sociedad informatizada (2002); La conquista del alfabeto. Escritura y clases populares (2002); La correspondencia en la historia. Modelos y prácticas de la escritura epistolar (2002, junto a Carlos Sáez); Franquismo y memoria popular. Escrituras, voces y representaciones (2003, junto a Feliciano Montero); y Letras bajo sospecha. Escritura y lectura en centros de internamiento (2005, con Verónica Sierra Blas).

*TENDENZE ATTUALI
DEGLI ARCHIVI DELLA SCRITTURA POPOLARE IN EUROPA*

*Anna IUSO
LAHIC-IIAC-Università «La Sapienza» de Roma*

Dopo una lunga inchiesta sugli archivi autobiografici europei, alcuni anni fa, avevo riflettuto su questi centri distinguendoli, in un tentativo di genealogia, in tre tipi, corrispondenti a tre «ideali» generazioni: archivi dello stato, archivi di classe, archivi dell'io. Questa classificazione consentiva di pensare la diversità delle situazioni, e il forte legame esistente fra l'emergere e l'affermarsi di questi archivi, e i cambiamenti degli oggetti e delle metodologie della ricerca in scienze sociali.

In questi ultimi anni, dopo il 1998 (anno in cui scrivevo queste righe), quali sono gli ulteriori sviluppi, le nuove tendenze degli archivi europei? Una delle più recenti, rappresentata al meglio dall'APA, consiste nel considerare la scrittura autobiografica, popolare e non, come una nuova forma di patrimonio. Ma in questi ultimissimi anni nuove percezioni delle scritture personali si stanno affermando, nei Paesi dell'Est ma, mi pare, anche in quest'estremo lembo dell'Europa occidentale: il legame fra evento sociale traumatico e testimonianza scritta sta contraendo in un unicum concettuale la scrittura popolare e la nozione di memoria.

ANNA IUSO è docente di antropologia culturale all'Università di Roma «La Sapienza», e membro del centro di ricerca francese Institut Interdisciplinaire d'Anthropologie du Contemporain (LAHIC), vice segretaria generale del GARAE (Groupe audois de recherche et d'animation ethnographique) e responsabile del suo settore edizioni (Editions Garae Hésiode). Si occupa di antropologia del patrimonio, antropologia della memoria e antropologia della scrittura. In quest'ultimo settore, lavora da anni in particolar modo sulle scritture personali (autobiografie, diari, corrispondenze). Ha svolto numerose ricerche sul campo in Italia e in Francia, ed ha condotto un'inchiesta sugli archivi autobiografici europei che l'ha portata a collaborare con alcuni di questi centri. È attualmente vicedirettrice della rivista Primapersona. Percorsi autobiografici. Alcune delle sue pubblicazioni nel settore delle scritture

*personali: Scritture di donne. Uno sguardo europeo (1998); Vite di carta (2000); y
Esuli pensieri. Scritture migranti (numero speciale di Storia e problemi
contemporanei, 38, 2005).*

*LAS MÚLTIPLES HERENCIAS
DEL ARCHIVO DE LA ESCRITURA POPULAR BAJO DUERO*

*Rubén SÁNCHEZ
AEP Bajo Duero (Zamora)*

El Archivo de la Escritura Popular del Bajo Duero, nace en el año 2000, en el seno de la Asociación Etnográfica Bajo Duero de Zamora, por iniciativa de José Ignacio Monteagudo. Desde ese momento el archivo ha ido incorporando fondos que han llegado a nuestras manos de formas muy diversas, que van desde el hallazgo casual a la compra, aunque para ser justos, he de decir que la mayoría del fondo procede de donaciones, legados, cesiones y fundamentalmente depósitos –en régimen de comodato–, que han realizado diferentes colaboradores del archivo –la mayoría procedentes de la extensa red de informantes y allegados fruto del trabajo de campo que viene realizando la asociación desde hace más de 25 años–.

Sin duda ninguna podemos hablar de herencias, el archivo y por tanto la asociación y sus miembros, y la comunidad científica interesada en el estudio de las escrituras cotidianas y testimonios de la gente común, nos hemos convertido en herederos universales de los recuerdos escritos de todas las personas que han querido entregarnos sus materiales o los de sus seres queridos. Nos hemos convertido en herederos de memoria.

Por herencia entendemos al conjunto de bienes, derechos y obligaciones que, al morir alguien, son transmisibles a sus herederos o a sus legatarios (RAE ed. 21), por lo que cuando aceptamos el depósito de los diferentes testimonios que llegan a nuestras manos, no heredamos tan solo documentos, tan bien heredamos derechos, fundamentalmente el derecho a la memoria de los autores de esos testimonios que nosotros tenemos que garantizar con la conservación, estudio y difusión de esos testimonios, ya que solo así podremos dar voz a aquellos que nunca la tuvieron pero que escribieron con la esperanza de que alguien en algún momento hablara por ellos.

Sin embargo la herencia no solo constituye un legado de bienes, derechos y obligaciones, otra de las acepciones del término nos remite al rasgo o rasgos morales, científicos, ideológicos, etc., que, habiendo caracterizado a alguien, continúan advirtiéndose en sus descendientes o continuadores, o bien a los rasgos o circunstancias de índole cultural, social, económica, etc., que influyen en un momento histórico procedentes de otros momentos anteriores (RAE ed. 21); y es que en las herencias, múltiples y diversas que van poblando los fondos del Archivo de la Escritura Popular del Bajo Duero podemos rastrear una historia que quizás tenga más que ver con nosotros mismos que otras historias que beben de otras fuentes, entre las múltiples herencias del archivo podemos encontrar nuestra propia memoria, en palabras de Manuel García Guatas, tal vez el sortilegio más eficaz contra la muerte.

Garantizar el derecho de memoria es quizás una de los compromisos más difíciles y más hermosos de todas las iniciativas que estos días se reúnen en Zamora.



MESA TEMÁTICA 2

La escritura biográfica como objeto de investigación

EL ARCHIVO DE LAS ESCRITURAS COTIDIANAS DEL SIECE

Jaime PEREDA MARTÍN

Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP

Allá por el año 1996 se celebró en Alcalá de Henares una exposición titulada Memoria cotidiana de la escritura que nutrió sus vitrinas con los materiales cedidos por varios alumnos de la universidad de dicha ciudad, que cursaban alguna de las clases impartidas por el profesor Antonio Castillo Gómez. Se demostró entonces el potencial que el recinto universitario atesora tanto como reclamo para la recogida de materiales como para la puesta en valor de esos fondos. Desde aquella muestra de escritura popular, la lenta pero continua llegada de viejos papeles familiares olvidados al despacho del Área de Ciencias y Técnicas Historiográficas de la Universidad de Alcalá desembocó en el año 2004 en la fundación, de manera oficial, del Archivo de las Escrituras Cotidianas del SIECE, en el seno del Departamento de Historia I y Filosofía y gracias al empeño del Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE) en la salvaguarda de estos materiales y a su convencimiento de la necesidad de incorporar estas fuentes documentales en las investigaciones históricas realizadas dentro del ámbito académico.

Se trata del archivo más joven de todos los que conforman la RedAIEP, pero gracias a las cesiones y donaciones realizadas principalmente por alumnos ha logrado ya reunir una digna colección de documentos personales de los siglos XIX y XX de muy diversa procedencia geográfica. Desde agendas campesinas, álbumes y diarios hasta memorias, libros de cuentas, cuadernos misceláneos o escolares, además de una variada colección de cartas y postales, casi todas las tipografías documentales generadas por la gente común tienen su representación en el archivo. Los objetivos que se marca son la conservación y la publicitación de sus fondos a través de estudios, ediciones de textos (especialmente de aquellos que corren mayor riesgo de desaparecer) y reuniones científicas; además de la elaboración de materiales didácticos dirigidos a los estudiantes de enseñanzas medias y universitarias que les inviten a la recogida de una «materia prima» cercana y accesible para sus primeras indagaciones históricas, de manera que su acercamiento al campo del saber de la Historia sea visto como algo grato y de utilidad.

JAIME PEREDA MARTÍN es Licenciado en Historia por la Universidad de Alcalá, miembro del Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE) y coordinador técnico

de la Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular en España (RedAIEP). En 2005 simultaneó sus cursos de doctorado con el curso de Estudio Propio de Experto en Lectura de Escrituras Antiguas. En la actualidad prepara su Trabajo de Investigación Tutelado en torno a la formación de la opinión pública en la Época Moderna a través del análisis de las gacetas hispánicas del Siglo de Oro, centrándose principalmente en las manuscritas.

Manuel GONZÁLEZ DE ÁVILA
Universidad de Salamanca

El discurso autobiográfico se está convirtiendo, dentro de nuestros regímenes democráticos y tecnoindustriales, en una suerte de fenómeno social total, a la par causa y consecuencia del lazo social contemporáneo y expresión, en tanto síntoma colectivo, de las formas psíquicas, éticas y políticas adoptadas por el decurso civilizador. Pero ningún género de discurso tan saturado de problemas, teóricos y prácticos, como el que justamente nuestras sociedades y los sujetos que las componen han elegido para ofrecer de sí mismos una imagen, para proponer al Otro lo que la semiótica de la cultura denomina un automodelo. Además de ser un fenómeno social total, en el discurso autobiográfico se cifra una incógnita científica: ¿cómo es posible que un modo de enunciación estimado imposible por la epistemología objetivista se haya transformado en la mejor posibilidad al alcance del sujeto para dar razón de sí y razón del mundo? ¿Basta, para explicar dicha paradoja, con apelar a la indudable complejidad antropológica de tal discurso, que nadie niega?

Un género de discurso que, en plena posmodernidad o transmodernidad, y como síntoma de ella, acepta el reto de asumir lo real y de simbolizarlo, haciendo del sujeto un individuo; que, apuntando a la historia, opera bajo un flexible pero inexcusable régimen de veridicción; que se pregunta por sus propias virtudes y defectos, además de apelar a su receptor involucrándolo en el diseño de describir, desde un punto de vista singularizado, un mundo compartido, puede ser una piedra lanzada al estanque de las apacibles convicciones esteticistas y convencionalistas en el que se bañan las voces más escuchadas de ese mismo estadio de civilización. En tanto síntoma, se trata de un fenómeno ambiguo: resultado del retorno del sujeto al pensamiento contemporáneo, proclama contra las apariencias que padecemos un déficit de subjetividad auténtica a pesar de la pléthora de subjetivaciones impostadas, y que se hace necesario brindar a los candidatos a sí mismos una oportunidad de sentirse individuos verdaderos, e incluso de encontrar un sentido para su existencia más allá de los significados parciales con los que sus sociobiografías predecibles llenan los tramos de su tiempo. Escribir o contar la vida, en las actuales circunstancias, equivale a intentar rescatarla, procurando restaurar la quebrada y sutil línea de continuidad entre el sujeto, la comunidad humana y el universo.

*MANUEL GONZÁLEZ DE ÁVILA es profesor titular en excedencia de la Universidad de Tours (Francia) y profesor docente investigador de la U. de Salamanca (España). Premio extraordinario de fin de estudios, ha sido investigador en las Universidades de Poitiers (Francia), Salamanca y Lieja (Bélgica), y profesor invitado en la de Limoges (Francia). Es autor de *Semiótica crítica y crítica de la cultura* (Anthropos, 2002) [trad. griega de Basilis Alexiou, Atenas, 2006] y de numerosos artículos publicados en revistas especializadas, así como editor de *Semiología crítica*. De la historia del sentido al sentido de la historia, *Revista Anthropos* 186 (1999), y de Teoría de la literatura y literatura comparada. Actualidad de la experiencia literaria, *Revista Anthropos* 196 (2002). Trabajos en preparación: *Antropología*,*

literatura e imagen (monografía); Literatura, cine e interculturalidad (edición colectiva).

*EL BLOG COMO UN TIPO DE LITERATURA POPULAR: PROBLEMAS Y
PERSPECTIVAS PARA EL ESTUDIO DE UN GÉNERO ELECTRÓNICO*

*Santiago CORTÉS HERNÁNDEZ
Universidad de Alcalá*

Actualmente existen más de 50 millones de blogs en línea, pero ¿existe una definición adecuada de este tipo de escritura, de su discurso y del peculiar espacio en el que se desarrolla? ¿Nos enfrentamos a un nuevo tipo de literatura popular que desborda los límites a los que nos confina la investigación filológica? Este peculiar «género» surge de la evolución de un tipo de página electrónica que relataba vivencias personales (Open Diary) y es el resultado de la existencia de un nuevo medio y de una «democratización informática» que pone los recursos electrónicos al alcance de cada vez más personas. El blog, con su estructura de diario a la inversa y sus características de hipertextualidad, es tal vez el primer documento de escritura personal que no tiene un reflejo físico, sino que se adapta por completo al medio electrónico que le da cabida y que posibilita su particular «escribicionismo». Esta comunicación propone un acercamiento a las características de ese género electrónico para vislumbrar algunos problemas y perspectivas de su estudio como un tipo de escritura popular y como un inmenso archivo vivo de la memoria colectiva.

SANTIAGO CORTÉS HERNÁNDEZ es maestro en letras por la Uiversidad Nacional Autónoma de México. Se dedica al estudio comparativo de la narrativa popular en sus distintas formas: desde los géneros orales hasta el cómic. Forma parte del Comité de Redacción de la Revista de Literaturas Populares y es codirector de Culturas Populares, Revista Electrónica. Actualmente realiza estudios de doctorado en la Universidad de Alcalá.

◆

*LA PRÁCTICA DEL DIARIO EN LA ESPAÑA ACTUAL:
MEMORIA DE UNA INVESTIGACIÓN*

*Manuel ALBERCA
Universidad de Málaga*

Hace ya más de diez años que comencé a interesarme por los diarios, que era y sigue siendo la parcela más desconocida e invisible de la literatura autobiográfica española, en especial de los diarios inéditos de la gente común que son de los que me he ocupado de estudiar sobre todo. Trabajar sobre una materia como los diarios personales o íntimos de nuestros contemporáneos no es en absoluto fácil como se puede deducir por las siguientes razones:

Primera razón. El carácter discreto e incluso secreto de esta práctica cultural no lo facilita. La reserva, que es en muchos casos una forma de defensa, está provocada por la incomprensión de los demás hacia los diaristas que sufren sobre ellos y sobre sus diarios numerosos tópicos, fruto de prejuicios y desconocimiento.

Segunda razón. La falta de correspondencia entre escritura y publicación. Se puede sospechar que se escriben muchos y se publican muy pocos, con la excepción de escritores o gente conocida, que muchas veces los escriben con la intención de publicarlos. No ocurre esto con los de la gente común, que salvo excepción ni los publican ni piensan en su publicación.

En mi presentación voy a referirme a las tres principales fases de esta investigación:

- 1) Los cuestionarios escritos (anónimos): los datos de la práctica.*
- 2) La correspondencia epistolar con los diaristas: la «vida» de los diarios.*
- 3) La lectura de los diarios: los diarios de los adolescentes.*

MANUEL ALBERCA es doctor por la Universidad Complutense de Madrid (1980). Catedrático de Escuela Universitaria de Literatura Española en la Universidad de Málaga desde 1983 y profesor invitado de las de Toulouse-Le Mirail, Tours, París XIII y Libre de Bruselas. Desde 1991 hasta la actualidad, ha participado en los proyectos de investigación de la Unidad de Estudios Biográficos de la Universidad

de Barcelona, subvencionados por el Ministerio de Educación y Ciencia. Autor de La escritura invisible. Testimonios sobre el diario íntimo. Prólogo de Philippe Lejeune (Sendoa, 2000), Valle-Inclán, la fiebre del estilo (Espasa/Biografías, 2002) y El pacto ambiguo. De la novela autobiográfica a la autoficción (pendiente de publicación).

*EL DISCURSO AUTOBIOGRÁFICO EN EL BLOG:
CARACTERÍSTICAS DE UN GÉNERO HÍBRIDO*

*María Luisa Helen FREY PEREYRA
Universidad de Alcalá*

El blog se distingue por ser un espacio abierto cuyo contenido puede ser de muy diversas índoles ya que se encuentra restringido sólo por el criterio del autor y, en algunos casos, por la participación de los lectores. Entre las muchas vertientes de la escritura del blog se encuentra la del discurso autobiográfico. En esta comunicación se expondrán algunas de las características del blog autobiográfico prestando especial atención a dos ellas: la definición que hace este espacio de sí mismo y su relación con el género del diario.

LUISA HELEN FREY es licenciada en letras por la Universidad de Guanajuato. Forma parte del Comité de Redacción de la Revista de Literaturas Populares. Actualmente realiza estudios de doctorado en Lingüística Aplicada en la Universidad de Alcalá e investiga el papel de los diferentes tipos de escritura en la adquisición de segundas lenguas.



MESA TEMÁTICA 3

La escritura popular al servicio de las ciencias sociales

LAS CORRESPONDENCIAS COMO FUENTE PARA LA INVESTIGACIÓN HISTÓRICA: EL ESTUDIO DE LA EMIGRACIÓN

*Laura MARTÍNEZ MARTÍN
Universidad de Alcalá-SIECE-RedAIEP*

La carta privada es uno de los productos más representativos de la alfabetización de masas, impulsada también por las mejoras en el correo y el desarrollo de las publicaciones de manualística epistolar. Igualmente, el siglo XIX asistió a la transformación de la emigración en un fenómeno masivo. La correspondencia se convierte en estas circunstancias en una de las prácticas de escritura más comunes y representativas.

Para acercarnos a esta realidad, mi interés se centra en la correspondencia de José Moldes. Emigrante asturiano, a los 14 años partió a Puerto Rico, afincándose poco después en Chile. Falleció a los 61 años en su Asturias natal. A lo largo de este periodo, casi 50 años, José empleó las cartas para mantenerse en contacto con los suyos, ejercer un control sobre éstos al convertirse en el cabeza de familia o para dirigir sus negocios e inversiones. Se han conservado cerca de 120 misivas de su mano, dentro del fondo familiar Moldes-Barreras, a través de las cuales podemos reconstruir su experiencia. Dado que, la escritura acompañó a José a lo largo de toda su existencia, contamos con testimonios producidos en diferentes etapas vitales. El análisis de los aspectos materiales y gráficos que determinan las características finales de este conjunto epistolar, así como la influencia de modelos y sus posibles trasgresiones me permiten penetrar en los rasgos que conforman una escritura personal profundamente marcada por la emigración en la que escritura y vida evolucionan entrelazadas.

LAURA MARTÍNEZ MARTÍN es licenciada en Humanidades (2001) y en Historia (2003) por la Universidad de Alcalá. Es miembro del Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE). En la actualidad disfruta de una Beca de Formación de Personal Investigador de dicha Universidad. Su investigación se

centra en las escrituras personales de la emigración contemporánea, especialmente las correspondencias.

MEMÓRIA E IDENTIDADE
DEAMBULANDO POR VÁRIOS PASSADOS E VÁRIOS PRESENTES

Humberto MARTINS
UTAD

A minha apresentação explorará o modo como a memória é construída enquanto necessidade individual de estar em comunidade, vendo em que medida este é um processo sujeito a múltiplos estímulos do passado e do presente e, como tal, passível de constantes actos de fabricação. Por outro lado, trarei exemplos que parecem assimilar muitos indivíduos num passado inevitavelmente comum. Será assim? Como se separam as memórias? Este é um texto que recupera partes de uma investigação realizada na fronteira luso-galega em 2000-2001.

*HUMBERTO MIGUEL DOS SANTOS MARTINS es Licenciado en Sociología por la Universidad Nova de Lisboa (1993), Doctor en Antropología Social por la Universidad de Manchester (2005) y Máster en Ciencias Sociales (Universidad de Lisboa, 1997) y Antropología Visual (Universidad de Manchester, 1999). Actualmente trabaja como Profesor Auxiliar en la Universidad de Tras-Os-Montes de Miranda do Douro y es coordinador del curso de Antropología Aplicada al Desarrollo. De entre sus trabajos destacan su Tesis Doctoral *Ami Cunhá Cumpadri Pitécu – Uma Etnografia da Linguagem e da Cultura juvenil luso-africana em dois contextos suburbanos de Lisboa*, Lisboa: Instituto de Ciências Sociais; Universidade de Lisboa, 1997; el artículo «O Caminho do Tempo. Uma viagem etnográfica às memórias na fronteira galego-portuguesa», *Cultures. Revista Asturiana de Cultura*, 12, 2003; y su disertación de máster *Will the Rocks Crumble one day? Past and present in the Portuguese-Galician frontier; Border relations*,*

University of Manchester, 2005. Ha realizado también distintos documentos etnográficos y exposiciones fotográficas.

◆

LA AUTOBIOGRAFÍA ESPIRITUAL FEMENINA

Débora DZIABAS PEREIRA
Universidad de Alcalá-SIECE

Consideradas como un género literario cuya principal protagonista es la mujer religiosa, las autobiografías espirituales surgen a finales de la Edad Media y principios de la Moderna como resultado de la construcción del sujeto religioso femenino. Detallan especialmente las experiencias místicas, los sentimientos más profundos y pensamientos más íntimos de su autora.

Las monjas provenían de familias nobles y generalmente tuvieron acceso a la enseñanza. Además, los conventos cumplían la función de instruir a las mujeres permitiéndolas el acceso a la lectura y escritura. La mayoría de las autobiógrafas poseían cierta autoridad para desempeñar cargos altos o medianos en sus conventos. A pesar de todas estas características de privilegios y acceso a la lectura y escritura, la monja se encontraba en desventaja en relación a su posición social dentro del cuerpo eclesiástico: el sistema de jerarquía de los sexos que imperaba en la iglesia exigía a las mujeres silencio cuando se trataba de la religión.

La autobiografía espiritual fue el texto destinado a utilizarse en la formación religiosa, principalmente dentro de la Orden de las Carmelitas Descalzas, cuya fundadora Teresa de Jesús fue la pionera al escribir su autobiografía espiritual. La propia experiencia mística, narrada casi siempre en tono modesto, se convierte en el manual de vida religiosa que deben leer las novicias para iniciarse en el camino espiritual. De esta manera, la autobiografía espiritual cumplió con una función pedagógica en los conventos de la España Moderna.

DÉBORA DZIABAS PEREIRA es licenciada en Historia por la Universidade do Vale do Paraíba (Brasil) y Máster en Museología (2003) por la Universidad de Valladolid con la Beca de la Fundación Carolina. Actualmente realiza su Doctorado en la Universidad de Alcalá en el Área de Ciencias y Técnicas Historiográficas del Departamento de Historia I y Filosofía y Letras. Sus líneas de investigación se

centran en el estudio de las prácticas de la escritura de mujeres en la Edad Moderna española, especialmente aquellas referidas al fenómeno místico y religioso, tales como la autobiografía espiritual de monjas.

*LA IMPORTANCIA DE LA ESCRITURA POPULAR
EN LA ANTROPOLOGÍA SOCIOCULTURAL*

*William KAVANAGH
Universidad CEU-San Pablo*

Esta comunicación examina la importancia que tiene diversas variantes de escritura popular en la antropología sociocultural.

WILLIAM KAVANAGH es doctor en Antropología Social por la Universidad de Oxford y profesor de Antropología en la Universidad CEU San Pablo y en la Universidad Pontificia Comillas, ambas en Madrid. Es autor del libro Villagers of the Sierra de Gredos y de la película documental del mismo título de la serie Disappearing World de la Granada Televisión del Reino Unido, además de numerosos artículos publicados. Ha realizado trabajos de investigación antropológica en Castilla y León, en Galicia y en Portugal. Es miembro del Royal Anthropological Institute, Association of Social Anthropologists of the Commonwealth, European Association of Social Anthropologists y de la Asociación de Antropología de Castilla y León «Michael Kenny», entre otras.

MESA TEMÁTICA 4
La escritura popular en los archivos

*HUELLAS DE LA ESCRITURA POPULAR:
DE LOS MÁRGENES DEL PAPEL A LOS RINCONES DE LOS ARCHIVOS*

Diego NAVARRO BONILLA
Universidad Carlos III de Madrid

Márgenes y rincones sugieren espacios secundarios en la adquisición, conservación y organización de la memoria escrita. Arrinconados en puestos callejeros, las tipologías documentales que componen la colección particular del autor demuestran sin embargo el papel que el coleccionismo privado desempeña en las acciones de recuperación de los resultados de la escritura. Se pasa revista a la composición de esta colección incidiendo en su carácter eminentemente popular por cuanto los documentos que la componen proceden en su inmensa mayoría de los naufragios desgajados de la memoria escrita anónima, de la incuria conservadora doméstica o de las necesidades perentorias de la vida que obligan a canjear papeles por sustento. Los cientos de fondos documentales privados, familiares o empresariales de los que proceden los documentos que conforman la colección fueron originados en su mayoría en el entorno familiar o personal. Abundan los libros de cuentas, los dietarios, las agendas personales, los libros de recetas, las cartas (desde el siglo XVIII en adelante que tienen como protagonistas a emigrantes, soldados, médicos, comerciantes, cupletistas, etc.), los documentos legales (inventarios, testamentos, escrituras de compraventa, etc.). De enorme interés son las numerosas fotografías familiares, retratos colectivos e individuales desde mediados del siglo XIX que muestran a cientos de personajes anónimos y que reflejan retazos de vida popular. El material está actualmente sometido a un proceso organizativo y descriptivo con objeto de ser puesto a disposición de la investigación en historia de la cultura escrita tan pronto como concluyan estas tareas.

DIEGO NAVARRO BONILLA es Profesor Titular de Archivística en el departamento de Biblioteconomía y Documentación (Universidad Carlos III de Madrid). Imparte las asignaturas de: Archivística, Documentación Administrativa, Historia de las instituciones y de su producción documental. Entre sus áreas de investigación destacan las siguientes: Archivística, Gestión de documentos, Historia social de la cultura escrita. Ha sido Premio Nacional de Defensa, en la modalidad de investigación en ciencias históricas relacionadas con el ámbito militar por el trabajo titulado: «Los Archivos del espionaje: información, razón de Estado y servicios de Inteligencia en la Monarquía Hispánica». (BOE, 20 de mayo de 2003). Ha desarrollado varias estancias de investigación en la School of Information

(University of Michigan, Ann Arbor, Estados Unidos), École des Hautes Études en Sciences Sociales (CNRS, París), Área de Ciencias y Técnicas Historiográficas (Universidad de Alcalá de Henares), Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, (UNAM, México DF).

*LA ESCRITURA POPULAR EN ACCIÓN:
ESPACIO PÚBLICO Y ESCRITURA
DESPUÉS DE LOS ATENTADOS DEL 11 DE MARZO EN MADRID*

*Pilar MARTÍNEZ OLMO
Biblioteca de Filología, CSIC
Cristina SÁNCHEZ CARRETERO
Dpto. de Antropología, CSIC*

*El objetivo de esta ponencia es, por una parte, presentar el proyecto de investigación *El Archivo del Duelo: un archivo etnográfico de los atentados del 11 de marzo en Madrid* (Plan I+D del MEC: HUM2005-03490) y, por otra, analizar la escritura producida en los espacios públicos de las estaciones de tren como «escritura en acción» (Fraenkel 2002), como detonante de acciones –entre ellas, acciones rituales que cobraron una gran fuerza simbólica en los santuarios improvisados que se produjeron después de los atentados.*

El Archivo del Duelo es un proyecto de investigación que empezó a desarrollarse en marzo de 2004 con la finalidad de documentar, organizar en un archivo y analizar las muestras de duelo que tuvieron lugar después de los atentados del 11 de marzo en Madrid. El proyecto persigue un doble objetivo: por una parte contribuir a la construcción de la memoria incorporando las muestras de duelo que, por su carácter efímero y anónimo, suelen desaparecer; ofreciendo a la sociedad la oportunidad de conservar ejemplos individuales y colectivos de manifestaciones del duelo como dibujos, cartas, poemas y otros objetos depositados en Atocha y otras estaciones de Cercanías, por lo que se ha firmado un convenio entre RENFE y el CSIC para la donación de estos materiales. Por otra parte, los investigadores de este proyecto analizarán los materiales depositados en el Archivo del Duelo, dentro de las líneas de antropología de la violencia, análisis del espacio ciudadano y expresiones de grupo, rituales de duelo y religión popular.

*MARÍA DEL PILAR MARTÍNEZ OLMO es Doctora en Filología por la UNED y pertenece al cuerpo de Titulados Superiores Especializados del CSIC. Desde 1994 dirige la Biblioteca de Filología del CSIC y ha combinado esta actividad profesional con el desarrollo de proyectos de difusión y estudio de la colección bibliográfica del CSIC. Ha realizado publicaciones como *La colección de manuscritos árabes y aljamiados de la Biblioteca de Filología del CSIC* y participando en proyectos de investigación basados en materiales bibliográficos como el de *Estudio y catalogación de la colección de Pliegos de Cordel de la casa Hernando*. Actualmente forma parte de equipo de investigación que desarrolla el proyecto *El Archivo del Duelo*.*

CRISTINA SÁNCHEZ CARRETERO es Investigadora Ramón y Cajal del Departamento de Antropología del CSIC. Doctorado en etnología y etnografía por la Universidad de Pennsylvania. Premio a la investigación Dean's Scholar 2002 de dicha universidad. Ha participado en varios proyectos de investigación sobre temas de etnicidad, migración y cultura popular. Ha realizado trabajo de campo en República Dominicana, Estados Unidos de América y España. Actualmente es la coordinadora del proyecto del CSIC El Archivo del Duelo (financiado dentro del plan I+D del MEC). Su investigación se ha centrado en el papel de los rituales y la cultura expresiva en las sociedades contemporáneas; así como en la intersección entre los procesos migratorios y la revitalización de prácticas religiosas. Es autora de: Holidays, Ritual, Festival, Celebration, and Public Display (Universidad de Alcalá, 2004, con Jack Santino); Narrating Diasporas: Strategies in the Creation of Locality and Agency among Dominican Women Abroad (Universidad de Michigan, 2002); y Performance, arte verbal y comunicación. Nuevas perspectivas en los estudios de folklore y cultura popular en USA (Sendoa, 2000, con Dorothy Noyes).

*LA RECUPERACIÓN DE DOCUMENTOS PERSONALES
EN ARCHIVOS PÚBLICOS*

*Daniel PIÑOL ALABART
Universitat de Barcelona*

Muchos archivos públicos conservan entre sus fondos documentación de carácter privado procedente de empresas, familias y personas privadas que han hecho donación o han cedido sus documentos. También en ocasiones el ingreso de los documentos se produce de forma extraordinaria con motivo del derribo de una nave industrial, por obras de reforma de un inmueble o por pura casualidad. En los archivos estos fondos se organizan según las técnicas archivísticas y se elaboran los instrumentos de descripción para que los investigadores puedan acceder a ellos y se conviertan en una fuente para la reconstrucción de la Historia.

Entre la documentación privada aparecen documentos estrictamente personales, como sucede con los ejemplos que ponemos procedentes del Arxiu Històric Comarcal de Reus. Nos referimos a algunos libros de memorias de mediados del siglo XIX que hemos localizado, escritos sueltos y correspondencia. Algunos de ellos se separaron en su momento del fondo original y hoy en día configuran una colección, cuya referencia es difícil de encontrar en los respectivos inventarios. Incluso aparecen libros de memorias familiares mezclados con otros fondos que nada tienen que ver, al menos directamente, con el archivo original.

En este trabajo analizamos cómo llegan a los archivos este tipo de documentos y cómo los investigadores podemos acceder a ellos, a veces siguiendo cauces bastante peculiares. Se estudian también los documentos localizados para mostrar cómo lo escrito se convierte en un elemento central para la memoria personal, familiar y colectiva.

DANIEL PIÑOL ALABART (Riba-roja d'Ebre, 1968), es doctor en Historia por la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona y profesor titular de Ciencias y Técnicas Historiográficas en la Universitat de Barcelona. Sus líneas de investigación se han centrado en la religiosidad en la Edad Media, en la historia del notariado en Catalunya en la Edad Media -tema de la tesis doctoral- y en la historia de la cultura escrita. Esta última canalizada a través de su participación en los Congresos de Historia de la Cultura Escrita de la Universidad de Alcalá.

Teresa GARCÍA DOMÍNGUEZ

Carolina GARCÍA BORRAZAS

Arquivo da Emigración Galega, Consello da Cultura Galega

El Arquivo da Emigración Galega fue creado en 1992 con el propósito de constituir un centro de documentación que sirviese de referencia para el estudio de la emigración gallega, fenómeno característico de la historia de Galicia.

Desde sus inicios no sólo llevó a cabo proyectos de investigación sobre esta temática para dar a conocer en la sociedad gallega la gran influencia de este fenómeno en nuestro desarrollo económico, cultural y político, sino que también se centró en la recuperación y recompilación de las fuentes documentales generadas por nuestros emigrantes en las sociedades de acogida.

Además de fuentes hemerográficas, bibliográficas y estadísticas, consideramos esencial para el estudio multidisciplinar del fenómeno migratorio, la recogida y el análisis de los fondos particulares de los protagonistas del propio proceso migratorio.

Por dicho motivo, desde el AEG, se realiza una búsqueda sistemática de la documentación conservada por los emigrantes y sus familias que nos permite obtener una visión más amplia del fenómeno, recopilando fotografías, cartas, documentos como pasaportes, pasajes, tarjetas de residencia, carnets de socios de las entidades gallegas, etc., y realizando entrevistas personales. Dicho material se conserva en el Arquivo a disposición de los investigadores que nos visitan.

M.^a TERESA GARCÍA DOMÍNGUEZ (Trujillo-Perú, 1968), es Licenciada en Geografía e Historia (especialidad de Historia Contemporánea) por la Universidad de Santiago de Compostela en 1991. Documentalista del Arquivo da Emigración Galega desde 1998, realizando trabajos de catalogación de los fondos de las sociedades gallegas existentes en el AEG, fondo fotográfico y epistolar. Participó en diferentes proyectos de investigación sobre la emigración gallega, centrándose en el análisis de las fuentes existentes en los ayuntamientos (censos, padrones, libros de emigrantes, etc.) y otros organismos oficiales como el IEE y la Comisión Católica de Emigración. Ha publicado varios artículos como A emigración galega a América na segunda metade do século XX, Algunhas consideracións sobre o proceso migratorio da Costa da Morte, Un caso atípico no proceso migratorio galego: Perú como país de destino, etc.

CAROLINA GARCÍA BORRAZÁS (Caracas, 1967). Licenciada en Ciencias de la Educación, por la Universidad de Santiago de Compostela. Documentalista del Arquivo da Emigración Galega desde 1995, en el que realiza trabajos catalogación de fondos documentales, bibliográficos, hemerográficos y de colaboración en proyectos relacionados con el estudio de la emigración gallega como el Repertorio da Prensa Galega da Emigración (1998). Posgrado en Estudios

Migratorios e Análise Demográfica (USC- Consello da Cultura Galega). Colaboradora en las actividades del CIFEX (Centro Interdisciplinario de Investigacións Feministas e de Estudos de Xénero) de la USC impartiendo el seminario Emigración y Género en Galicia en el Máster en Educación, Xénero e Igualdade, USC-ICE. Profesora de Gerontología Social en la Titulación de Graduado Superior en Xerontoloxía de la USC (2000-2004), docencia centrada en la emigración de retorno y Tercera Edad. Sus líneas de investigación se centran en el estudio de la emigración gallega a Panamá (A Canle de Panamá (1904-1914): outro contexto da emigración galega, en Estudos Migratorios, nº 15-16) y el fenómeno del asociacionismo e inmigración en Galicia.

MESA TEMÁTICA 5

Tratamiento archivístico y editorial de la escritura popular

LA VUELTA AL PAPEL: EDITAR LA MEMORIA POPULAR

José Ignacio MONTEAGUDO ROBLEDO

Archivo Bajo Duero de la Escritura Popular

La publicación de un documento, de un texto escrito, sea o no de creación popular, supone cerrar un círculo que aparentemente devuelve las palabras al soporte que las hace pervivir. Sin embargo, son muchas las cosas que cambian en ese proceso que media entre la individualización de la obra original y su multiplicación en ejemplares editados.

Se hace difícil, no obstante, simplificar los planteamientos implícitos en la práctica editorial de la escritura popular, dada la enorme variedad de tipos, géneros, modalidades y soportes en que se transmite. Dos casos extremos pueden ilustrar las consecuencias de tal diversidad: los textos electrónicos y los graffiti. Entre estos extremos, la expresión lingüística y la gráfica (sea ésta textual, paratextual, icónica, etc.) se entrelazan indivisiblemente, complicando la tarea del editor como intérprete de la intención comunicativa de los autores. Por eso, si admitimos que editar un texto comporta la creación de un aparato de significación diferente, quizá convenga, más que detenernos en describir esas diferencias, reparar en el conjunto de elementos que ponemos a funcionar.

El análisis del proceso de edición como encadenamiento de elecciones que responden tanto a tradiciones forjadas como a coyunturas específicas, puede ayudarnos a afinar los criterios con los que acometer la publicación de la memoria popular escrita.

*JOSÉ IGNACIO MONTEAGUDO es Licenciado en Filología Hispánica y doctorando en la Universidad de Salamanca. Trabaja como técnico editorial para la Junta de Castilla y León. Coordina la publicación *El Filandar/O Fiadeiro* desde su aparición en 1991 y dirige el Archivo de la Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero. Como*

investigador ha centrado sus intereses en el estudio de la escritura popular, especialmente sus aspectos antropológicos, lo que ha dado lugar a algunos trabajos breves sobre la materia en publicaciones colectivas.

Rita MARQUILHAS
Universidade de Lisboa

El proyecto Escritura y Sociedad, emprendido por un equipo del Centro de Lingüística de la Universidad de Lisboa, pretende reunir y editar on-line miles de cartas privadas escritas en portugués entre mediados del siglo XVI y finales del siglo XIX. Dichas cartas se han conservado inéditas e inaccesibles hasta nuestros días, como pruebas documentales de procesos judiciales. A la par, el proyecto pretende que la activación de este recurso redunde en un mejor conocimiento de la historia de la lengua y de la sociedad portuguesas. No existe ningún archivo histórico en Portugal dedicado a la escritura popular. Sí existen, en cambio, instituciones y asociaciones que guardan colecciones valiosas de cartas de guerra, de prisión y del exilio, aunque fechadas ya en el siglo XX, como ocurre con la Associação dos Antigos Combatentes y con el Museu República e Resistência. Para épocas anteriores es muy poca la documentación que se conoce, aunque sea abundante la correspondencia dispersa en los archivos de los tribunales reales, episcopales e inquisitoriales. Será necesario, pues, localizarla, sistematizarla, transcribirla y encuadrarla dentro de las líneas de investigación tanto históricas como lingüísticas.

RITA MARQUILHAS es profesora de Lingüística Histórica en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa y ha dedicado todo su trabajo de investigación al estudio de los textos portugueses no literarios, sobre todo los de época clásica, con el objetivo de contextualizar la escritura de esos textos en los cambios históricos sufridos por la lengua y por la sociedad portuguesas. Entre sus publicaciones

principales se encuentra A Faculdade das Letras: leitura e escrita em Portugal no século XVII, publicado en Portugal (2000) y Brasil (2003).

«ARTE GENERAL DE GRANGERÍAS ¿1711=1714?»

O RECOMENDACIONES DE UN TÇO A UN SOBRINO PARA SALIR DE POBRE Y
NO DEPENDER DE LOS SEÑORES CACIQUES

Joaquín LÓPEZ ÁLVAREZ
Museo del Pueblo de Asturias, Gijón

Presentación del libro que acaba de editar el Museo del Pueblo de Asturias y la Editorial San Esteban, de Salamanca, de fray Toribio de Santo Tomás y Pumarada, titulado Arte General de Grangerías. Se trata de un manuscrito de mas de mil trescientas paginas que este dominico natural de La Riera, en el concejo de Colunga (Asturias), escribió en el convento de San Pablo de Valladolid, entre 1711 y 1714, para un sobrino que vivía en ese pueblo con el fin de que saliese de pobre y no tuviese que depender de los «señores caciques». La obra es un compendio de todos los saberes necesarios para un campesino asturiano y abarca la economía doméstica, la educación de los hijos, la sexualidad, el gobierno del concejo, la plantación de árboles, la siembra de granos, la casa, el ganado, los aperos, etc. Esta escrita con un estilo directo, a veces muy coloquial, y en la obra el tío advierte, aconseja y reprende al sobrino. El libro fue escrito únicamente para su sobrino y sus descendientes, y fue hecha para ser aplicada en La Riera y sus montes. El autor insiste al sobrino que este libro debe permanecer escondido para que nadie tenga acceso a tanta información útil y a tantas recomendaciones, pues en él se relacionan tierras adecuadas, mañas y astucias para subsistir, modos de relacionarse con los señores, los párrocos, los vecinos, etc. La información procede de algunas lecturas agronómicas, en especial del libro de fray Miguel Agustín, Libro de los secretos de agricultura, casa de campo y pastoril (1617), pero sobre todo de su observación directa en los muchos lugares en los que residió y predicó, y de su propia experiencia. Fray Toribio de Santo Tomás fue un dominico que nunca dejó de ser un campesino pobre de Asturias.

Al comienzo de la obra, el autor escribe su autobiografía donde narra todas sus vicisitudes para ingresar en la orden, la pobreza de sus padres y su sacrificio para darle estudios, y su vida en la orden dedicado al estudio y las predicaciones que le permitieron conocer diferentes lugares en los que observo muchas cosas que después recogerá en su Arte General de Grangerías.

JUACO LÓPEZ ÁLVAREZ (Cangas del Narcea, Asturias, 1960). Licenciado en Historia y Geografía (especialidad Prehistoria y Etnología) por la Universidad Complutense y doctor en Geografía por la Universidad de Oviedo. Director del Museo del Pueblo de Asturias, Gijón, desde 1993. Ha trabajado diferentes materias relacionadas con la etnografía, fotografía e historia de Asturias.

O ARQUIVO PESSOAL ANTÓNIO MARIA MOURINHO

*Maria Olinda Rodrigues SANTANA
UTAD, CEL, CEAMM*

O Arquivo Pessoal António Maria Mourinho nasceu da doação de António Maria Mourinho à autarquia de Miranda do Douro ocorrida a 10 de Julho de 1991, aquando de uma sessão pública em sua homenagem promovida pela referida edilidade.

O seu acervo composto por “toda a sua biblioteca, medalhas, condecorações e fotografias”¹ foi depositado na Câmara de Miranda do Douro, em finais de 1996, após o desaparecimento de Mourinho.

Em 2001, foi assinado um protocolo entre a UTAD (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro) e a Câmara de Miranda do Douro que tinha como principais objectivos a preservação, o tratamento, a inventariação e a divulgação do acervo doado.

O Arquivo Pessoal António Maria Mourinho é composto por um fundo bibliográfico de cerca de 4000 obras, um fundo arquivístico constituído por documentação produzida no âmbito das inúmeras funções e actividades (estudante, professor, investigador, animador cultural, escritor, Director do Grupo Folclórico Mirandês de Duas Igrejas, Director do Museu da Terra de Miranda, presidente da Junta de Freguesia de Duas Igrejas, etc.) exercidas pelo produtor ao longo da sua vida, e, ainda, um fundo fotográfico que retrata as tradições mirandesas, a sua arte, a sua paisagem e as suas gentes.

Num futuro próximo, pretendo aplicar ao Arquivo Pessoal de Mourinho o modelo sistémico e interactivo implementado por Armando Malheiro Dias.

¹ Escritura pública, Livro 33, folha 60 recto. Cartório Notarial Privativo da Câmara Municipal de Miranda do Douro.

MARIA OLINDA RODRIGUES SANTANA é Professora Associada no Departamento de Letras da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Fez o Doutoramento Europeu, em Linguística Portuguesa, na UTAD e na Université de Toulouse-le-Mirail II, em 1998. É investigadora no Centro de Estudos em Letras da UTAD. É coordenadora científica do Centro de Estudos António Maria Mourinho, bem como membro fundador do mesmo Centro. É, ainda, investigadora colaboradora no GEHVID - Grupo de Estudos de História da Viticultura Duriense e do Vinho do Porto - da Faculdade de Letras da Universidade do Porto e, igualmente, colaboradora convidada no projecto do “Corpus Diacrónico do Português” da Universidade Georgetown (USA). Tem desenvolvido investigação na área da História da Língua Portuguesa e na área da História Regional e Local, privilegiando a edição e o estudo lexical da documentação foraleira de Trás-os-Montes, assuntos sobre os quais editou várias obras.

◆

MESA TEMÁTICA 6
Archivos y ciudadanía

LA INDEMNIZACIÓN DEL TERROR
RECONOCIMIENTO SOCIAL Y DOCUMENTOS PERSONALES

Verónica SIERRA BLAS
Universidad de Alcalá-SIECE

Cuando en el año 2000 los Archivos Históricos Militares españoles, en cumplimiento de los convenios que el Ministerio de Defensa firmó con distintas comunidades autónomas, abrieron sus puertas a los ciudadanos para localizar en ellos documentación que justificase la privación de libertad sufrida durante y después de la Guerra Civil por los represaliados del franquismo, miles de expedientes personales que nunca antes habían sido leídos ni tan siquiera por sus protagonistas fueron sacados de sus legajos para dar a conocer muchas vidas e historias silenciadas por el miedo y miles de personas tuvieron por fin la oportunidad de contar sus experiencias relacionadas con la contienda y la represión. Este proceso de «indemnización del terror» se iniciaba con una solicitud de los interesados (o familiares de los mismos) en la que, además de completar el formulario oficial, se aportaban todas las pruebas posibles para acreditar que habían estado presos, habían formado parte de los distintos Batallones de Soldados Trabajadores o Batallones Disciplinarios o habían sido retenidos en los numerosos campos de concentración esparcidos por toda la geografía española.

Estas pruebas eran, en su mayoría, documentos personales. Cartas familiares, tarjetas postales, diarios, agendas, memorias, breves historias de vida, dibujos y un sinnúmero de escrituras cotidianas y personales llegaron así a las manos de los encargados de evaluar las solicitudes, creándose un acervo paralelo a los archivos oficiales. En estos últimos, muchos de los expedientes personales estaban incompletos o incluso vacíos, de modo que era imposible certificar que la persona en cuestión hubiera sido víctima del fenómeno represivo. Los documentos personales aportados como pruebas constituían así la única información acerca de esta etapa de persecución y cautiverio que miles de españoles padecieron. Sin embargo, al no ser fuentes oficiales, no fueron tenidos en cuenta para dar curso a las solicitudes y conseguir las indemnizaciones en cuestión. Si bien no sirvieron para compensar económicamente esos años de sufrimiento, al menos a través de los mismos los represaliados podrán obtener el reconocimiento social que merecen en el futuro. Una vez escritos, sólo hace falta darlos a conocer y acercar cada una de las historias que en ellos reposan a todos los ciudadanos de este país, para que conozcan y comprendan que una sociedad libre y una sociedad democrática sólo puede existir si todos los que forman parte de ella tienen el mismo derecho a participar, opinar y contar.

VERÓNICA SIERRA BLAS (Guadalajara, 1978) es Licenciada con grado en Humanidades y Máster en Edición. Actualmente trabaja como Profesora Ayudante LOU en el Área de CCTT Historiográficas de la Universidad de Alcalá, donde coordina el Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE). Está concluyendo su Tesis Doctoral acerca de la epistolografía popular en la Guerra Civil española. De entre sus libros destacan Aprender a escribir cartas. Los manuales epistolares en la España contemporánea (1927-1945) (Trea, 2003) y Letras bajo sospecha. Escritura y lectura en centros de internamiento (Trea, 2005). Es la coordinadora-editora de la revista Cultura escrita & Sociedad y la coordinadora científica de la Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular en España (RedAIEP).

EL CENTRO DE MEMORIA POPULAR DE CALDAS DE REI

*Manuel GONZÁLEZ MARTÍNEZ
Ayuntamiento de Caldas de Reis*

Presentación del proyecto de recuperación de memoria histórica colectiva que estamos desarrollando en el ayuntamiento de Caldas de Reis con la colaboración de la asociación para la tercera edad del mismo cabildo y creación del Centro de Memoria Popular Máximo Sar. El proyecto consiste en la recopilación de documentación escrita, fotográfica y oral de las personas mayores del propio ayto. para la conservación de nuestra historia a través de testigos reales y darla a conocer a las generaciones venideras.

MANUEL GONZÁLEZ MARTÍNEZ es Concejal de Educación, Cultura, Xuventude e Deportes del Ayuntamiento de Caldas de Reis, desde 1999. Coordinador del Festival «Cultura Quente» y Coordinador del proyecto del Centro de Memoria Popular «Máximo Sar» de Caldas de Reis.

*LE RETI DELLA MEMORIA:
ARCHIVI DI SCRITTURA POPOLARE E TERRITORIO*

*Fabio CAFFARENA
Università degli Studi di Genova*

Gli archivi di scrittura popolare non sono contenitori passivi di testimonianze, ma rappresentano presidi culturali attivi sul territorio.

I ricercatori che operano all'interno di questi centri non si limitano infatti a conservare e studiare la memoria rimasta negli epistolari, nei diari e nei quaderni della gente comune depositati negli archivi, ma vanno anche a ricercarla direttamente nei giacimenti casuali e sconosciuti di scritture popolari, in cui tale memoria è stata confinata a causa del trascorrere del tempo.

Analizzando la ventennale esperienza di ricerca dell'Archivio Ligure della Scrittura Popolare dell'Università di Genova, l'intervento si concentrerà sulla rete di rapporti e di attività che i centri operanti nel recupero e nello studio di testimonianze di gente comune possono stabilire con le Istituzioni pubbliche (Soprintendenze archivistiche, Archivi di Stato, archivi scolastici...), private e con l'intero tessuto sociale per radicarsi proficuamente nel territorio, nella sua storia e nelle sue storie di vita. Territorio inteso nel suo insieme come un archivio a cielo aperto dove si può recuperare il patrimonio di memoria locale - ma non solo - stratificato a vari livelli nell'ampia quantità di fonti popolari e nelle numerose tipologie di testimonianze ancora disponibili.

FABIO CAFFARENA è ricercatore universitario, insegna Storia contemporanea e Fonti e modelli della narrazione storica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia (DAMS)

dell'Università degli Studi di Genova. E' coordinatore dell'Archivio Ligure della Scrittura Popolare e autore di diversi contributi sulle testimonianze scritte della gente comune.

*LA FUNDACIÓN 10 DE MARZO Y LA RECUPERACIÓN
DE LA MEMORIA DEL ANTIFRANQUISMO EN GALICIA*

*Víctor Manuel SANTIDRIÁN
Fundación 10 de Marzo, CC. OO. Galicia*

La Fundación 10 de Marzo es una institución cultural creada en 1991 por el Sindicato Nacional de Comisiões Obreiras de Galicia. Uno de los objetivos fundamentales de la Fundación es recuperar la historia de los movimientos sociales y políticos de Galicia durante el franquismo, tarea para la que se constituyó el Archivo Histórico de Comisiones Obreras. Está integrada en la Red de Archivos Históricos de CC.OO., que tiene presencia en Andalucía, Aragón, Asturias, Cataluña, Madrid y Valencia.

Los fondos de mayor antigüedad (los que proceden de la época de la clandestinidad) provienen de colecciones particulares, por lo que no es infrecuente encontrar en ellos documentos personales.

Desde sus orígenes la F10M ha mantenido una preocupación por recuperar la memoria de los militantes. Para ello, se están realizando numerosas entrevistas. Al mismo tiempo que se recogen testimonios orales, se procede, no sin dificultades, a recopilar documentos personales. Gracias a este trabajo, se han publicado ya varios libros de memorias, algunas biografías y se han realizado ediciones facsimilares de documentación personal.

VÍCTOR MANUEL SANTIDRIÁN ARIAS es licenciado en Historia Contemporánea por la Universidad Complutense de Madrid (1985). Doctor en Historia Contemporánea por la Universidade de Santiago de Compostela (2000). Profesor de Enseñanza Secundaria (Geografía e Historia). Director del Área de Historia de la Fundación 10 de Marzo, entidad con la que colabora desde 1993. Especializado en la historia del comunismo y del movimiento obrero en Galicia. Coautor con José Gómez Alén de Historia de Comisiões Obreiras de Galicia nos seus documentos (Sada, Ediciós do Castro, 1996) y de O 10 de Marzo: unha data na historia (Santiago, Noroeste, 1997). Autor, entre otras obras, de Historia do PCE en Galicia, 1920-1968 (Sada, Ediciós do Castro, 2002), Diario del soldado republicano Casimiro Jabonero. Lavacolla, 1939-1940 (Santiago de Compostela, Fundación 10 de Marzo, 2004) y Manuel Bravo Silvares «Mariño» (Sada, Ediciós do Castro, 2006). Responsable de la edición y notas de Francisco González Vidal, Paco Balón:

Memorias de un comunista ferrolano (Sada, Ediciós do Castro, 1999) y de ediciones facsimilares como Nueva Galicia. Portavoz de los antifascistas gallego (A Coruña, Ediciós do Castro, 1997).

EL MÁS ACÁ DE LA MEMORIA POPULAR.

ESCRIBIR, ARCHIVAR, MILITAR

Pedro ARAYA y Philippe ARTIÈRES

Équipe Anthropologie et Histoire de l'Écriture

IIAC/CNRS - EHESS

Nuestra comunicación tratará de ver cómo una serie de acontecimientos sociales han modificado el concepto de memoria popular en Francia. En efecto, desde los años 70, paralelamente a la constitución de una memoria del pueblo (nombre de la colección dirigida por François Maspero) que conllevó concretizar diversas iniciativas, en particular el Centro de archivos del mundo del trabajo (CAMT), así como la constitución de diversos archivos de escritos ordinarios, las revueltas en las prisiones, la aparición de asociaciones de enfermos y la reivindicación de una identidad homosexual generaron nuevas prácticas de militancia, en las cuales la escritura y el archivo desempeñan un papel central. A través de tres casos específicos (los presos, los enfermos y los gays), nos proponemos interrogar esta nueva práctica ciudadana del archivo.

Nota de prensa

Dar voz a los «sin voz», rescatar del olvido vidas perdidas, construir la Historia de los «sin historia». Este es el trabajo que los archivos de la escritura popular y los investigadores que trabajan con sus fondos realizan por todo el mundo desde hace ya algunos años. Entre ellos, el grupo que conforma la Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular en España (RedAIEP), que desde el año 2004 agrupa a todos los que colaboran en esa ardua tarea de recopilar los escritos de los hombres y mujeres corrientes, estudiarlos desde una perspectiva interdisciplinar, descubrirlos al mundo científico como nuevos objeto de estudio y concienciar a la sociedad de la importancia de su conservación.

Pero de nada sirven los propósitos si después no se muestran los resultados. De ahí que durante los días 20, 21 y 22 de octubre de 2006, las ciudades de Zamora y Miranda do Douro vayan a acoger al I Simposio Internacional de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular. Organizado por el Archivo de la Escritura Popular de la Asociación Etnográfica Bajo Duero y el Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita de la Universidad de Alcalá (SIECE), y dirigido por el profesor Antonio Castillo Gómez (Universidad de Alcalá), este Simposio pretende acercar a todo aquel que esté interesado al mundo de las escrituras populares, ofreciendo un espacio para la reflexión y el intercambio científico en torno a las mismas y dando a conocer las actividades que la Red ha realizado en este su tercer año de existencia.

El Simposio, al que acudirán especialistas en la conservación y estudio de este tipo de documentos de diversos países (España, Francia, Italia o Portugal), contará con dos conferencias plenarias, impartidas por los profesores Antonio Gibelli (Universidad de Génova) y Philippe Lejeune (Universidad de París 13), quienes ilustrarán a los asistentes sobre el origen de la recuperación en Italia y Francia, respectivamente, de este tipo de escritos y los distintos estudios que se han desarrollado con dichas fuentes en estos países donde, además, ambos son responsables de dos importantes centros en los que se conserva e investiga con este tipo de materiales, el Archivo Ligur de la Escritura Popular y la Asociación por la Autobiografía. Junto a las conferencias se celebrarán seis mesas redondas en las que se debatirá acerca del presente y futuro de estos archivos en Europa, la escritura autobiográfica como objeto de investigación, la escritura popular al servicio de las Ciencias Sociales, su conservación y edición, y su relación con la ciudadanía. La Fundación Rei Afonso Henriques en Zamora y el Auditorio Municipal de Miranda do Douro serán las sedes a las que todos aquellos que estén interesados en asistir y

participar deberán acudir para conocer un poco más el mundo de la escritura popular, el mundo de la gente común.